



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Metric Commission Order

Décret sur la Commission du système métrique

C.R.C., c. 972

C.R.C., ch. 972

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order to Establish a Preparatory Commission for Conversion to the Metric System			Décret instituant la commission préparatoire à la conversion au système métrique	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	ESTABLISHMENT OF COMMISSION	1	3	INSTITUTION DE LA COMMISSION	1
6	PURPOSES AND POWERS	2	6	BUTS ET POUVOIRS	2
9	OATH	3	9	SERMENT	3

CHAPTER 972

DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT

Metric Commission Order

ORDER TO ESTABLISH A PREPARATORY COMMISSION FOR CONVERSION TO THE METRIC SYSTEM

SHORT TITLE

1. This Order maybe cited as the *Metric Commission Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Commission” means the Preparatory Commission for Metric Conversion established pursuant to section 3; (*Commission*)

“Minister” means the Minister of Consumer and Corporate Affairs. (*Ministre*)

SI/82-25.

ESTABLISHMENT OF COMMISSION

3. A committee is hereby established to be known as the Preparatory Commission for Metric Conversion, consisting of

(a) a full-time member who shall be the Chairman of the Commission, and

(b) not more than 20 part-time members.

4. The Commission may make such rules as may be necessary for the conduct of its meetings and the performance of its duties.

5. (1) The Governor in Council may, upon the request of the Commission, provide the Commission with the services of such officers and employees employed by or in any department of the Government of Canada as are necessary for the proper conduct of the business of the Commission, and the Commission may obtain the advice and assistance of any department or agency of the Government of Canada.

CHAPITRE 972

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

Décret sur la Commission du système métrique

DÉCRET INSTITUANT LA COMMISSION PRÉPARATOIRE À LA CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur la Commission du système métrique*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent décret,

«Commission» désigne la Commission préparatoire à la conversion au système établie conformément à l'article 3; (*Commission*)

«Ministre» désigne le ministre de la Consommation et des Corporations. (*Minister*)

TR/82-25.

INSTITUTION DE LA COMMISSION

3. Est établi un comité appelé Commission préparatoire à la conversion au système métrique et formé

a) d'un membre à temps plein qui sera le président de la Commission, et

b) d'au plus 20 membres à temps partiel.

4. La Commission peut établir les règles qu'elle juge nécessaires pour la tenue de ses réunions et l'exercice de ses fonctions.

5. (1) Le gouverneur en conseil peut, à la demande de la Commission, fournir à celle-ci les services des agents et employés d'un ministère du gouvernement du Canada que requiert la bonne gestion des affaires de la Commission, et la Commission peut obtenir l'avis et l'aide de n'importe quel ministère ou organisme du gouvernement du Canada.

(2) The Commission may engage such organizations or persons having a technical or specialized knowledge on any matter relating to the work of the Commission to advise and assist the Commission in the performance of its duties.

PURPOSES AND POWERS

6. The Commission is established for the purpose of advising the Minister on plans for conversion to the metric system, and for such purpose, the Commission may

(a) initiate, coordinate and undertake investigations, surveys and studies relating to the implications of conversion to the metric system in different sectors of the Canadian economy;

(b) prepare, in consultation and cooperation with any department or agency of the Government of Canada, any department or agency of the government of any province, the Standards Council of Canada, or other interested parties an overall program for conversion to the metric system which will ensure, as far as possible, that any programs for such conversion in the different sectors of the Canadian economy are phased and coordinated in order that

(i) the benefits of conversion to the metric system are achieved at minimal cost, and

(ii) conversion to the metric system as a whole is effected to the best advantage to Canada; and

(c) furnish, publish and disseminate information concerning conversion to the metric system.

7. The Commission shall advise the Minister on the need for legislation or any other action that may be required to facilitate conversion to the metric system.

8. The Commission shall make such reports on its activities from time to time as the Minister may require.

(2) La Commission peut retenir les services d'organismes ou de personnes disposant de connaissances techniques ou spécialisées sur n'importe quel sujet relatif aux travaux de la Commission pour la conseiller et l'aider dans l'exercice de ses fonctions.

BUTS ET POUVOIRS

6. La Commission a pour but de conseiller le Ministre sur les modes de conversion au système métrique, et à cette fin, la Commission peut

a) lancer, coordonner et entreprendre des investigations, des enquêtes et des études sur les conséquences de la conversion au système métrique dans différents secteurs de l'économie canadienne;

b) préparer, en consultation et en collaboration avec un ministère ou organisme du gouvernement du Canada, un ministère ou organisme du gouvernement d'une province, le Conseil canadien des normes, ou d'autres parties intéressées, un programme d'ensemble pour la conversion au système métrique qui assure, dans la mesure du possible, la mise en train progressive et la coordination de tous les programmes de conversion au système métrique dans les divers secteurs de l'économie canadienne, de façon que

(i) les avantages de la conversion au système métrique soient acquis au moindre coût, et que

(ii) la conversion au système métrique s'effectue, dans l'ensemble, le plus avantageusement possible pour le Canada; et

c) fournir, publier et diffuser les renseignements sur la conversion au système métrique.

7. La Commission doit conseiller le Ministre sur les mesures législatives ou autres qu'il y aurait lieu de prendre pour faciliter la conversion au système métrique.

8. La Commission doit, à l'occasion, faire un rapport de son activité, à la demande du Ministre.

OATH

9. Each member of the Commission shall, before taking up his duties, take and subscribe an oath or affirmation in the following form:

“I,, solemnly and sincerely swear (or affirm) that I will faithfully and honestly fulfil the duties that devolve upon me by reason of my appointment as a member of the Preparatory Commission for Metric Conversion and that I will not, without due authority in that behalf, disclose or make known any matter that comes to my knowledge by reason of such appointment.

(In the case where an oath is taken add, ‘So help me God’).”

SERMENT

9. Chacun des membres de la Commission doit, avant d'entrer en fonctions, prêter un serment ou souscrire une affirmation solennelle, selon la formule suivante :

«Je,, jure (ou affirme) solennellement et sincèrement que je m'acquitterai loyalement et honnêtement des fonctions qui me sont confiées en ma qualité de membre de la Commission préparatoire à la conversion au système métrique et que je m'abstiendrai, à moins d'une autorisation en bonne et due forme, de révéler ou de divulguer ce dont je prends connaissance par suite de ma nomination.

(Pour le serment, ajouter: «Ainsi Dieu me soit en aide».)»